

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政長官辦公室

公告

按照行政長官二零零二年三月十四日批示，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十一條及隨後條文的規定，以文件審閱、有限制的方式，為政府總部輔助部門的公務員舉行一般晉升開考，以填補輔助部門人員編制內以下空缺：

第一職階一等助理技術員兩缺；

第一職階二等文員三缺。

上述開考通告已張貼於南灣大馬路一百三十一號政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零二年三月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2002, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 51.º e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Avenida da Praia Grande, n.º 131, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Março de 2002.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內高級技術員組別之第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零二年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳燕玲 8.21

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Chan In Leng 8,21

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode impor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經終審法院院長於二零零二年三月十一日批示確認)

二零零二年三月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

人力資源處處長 陳瑞芳

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

(Homologada por despacho do Meritíssimo Juiz-Presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Março de 2002).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete.

Vogais efectivas: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro; e

Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

初 級 法 院

公 告

破產之訴訟程序 編號 CFI-001-01-2

第二庭

聲請人：宏大集團發展有限公司 *Companhia de Investimento Predial Wang Tai, Limitada*.

現公佈，法院於二零零二年二月二十二日對上述案件作出判決，宣告公司住所位於澳門南灣大馬路815號“Choi Nang”商業大廈十八字樓的宏大集團發展有限公司 *Companhia de Investimento Predial Wang Tai, Limitada* 處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日。根據一九九九年《民事訴訟法典》第一千零八十九條規定，上指期間自判決在《澳門特別行政區公報》內公告之日起計算。

二零零二年二月二十七日於初級法院

法官：張婉媚

助理書記：蘇約翰

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

名 單

根據第17/2001號行政法規第四條第四款之規定，現公佈透過二零零一年十月三十一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，並遵守十月五日第204/2001號行政長官批示而開考

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. falência n.º CFI-001-01-2

2.º Juízo

Requerente: 宏大集團發展有限公司 *Companhia de Investimento Predial Wang Tai, Limitada*

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 22 de Fevereiro de 2002, declarada em estado de falência a 宏大集團發展有限公司 *Companhia de Investimento Predial Wang Tai, Limitada*, com sede na RAEM, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, edifício comercial Choi Nang, 18.º andar, tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do CPCM de 1999, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 27 de Fevereiro de 2002.

A Juiz, *Cheong Un Mei*.

O Escrivão-Adjunto, *João António Nascimento de Sousa*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Lista

Nos termos do n.º 4 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, publica-se a lista de classificação final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas Judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de

之關於進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的錄取試的
應考人成績。

2001, e atento o Despacho do Chefe do Executivo n.º 204/2001,
de 5 de Outubro:

合格之應考人： 分

1.º 葉少芬	14.3
2.º 譚綺君	13.8
3.º 郭健雄	12.5
4.º 簡靜霞	12.4
5.º 梁偉瀚	12.0
6.º 鍾柳仙	11.8
7.º 盧映霞	11.2
8.º 陳維威	10.9
9.º 梁鳳明	10.7
10.º 陳裕富	10.5

不合格之應考人：

陳秀好	a
陳秀英	a
陳元童	a
謝偉延	a
鄭泳賢	b
張嘉華	a
張榮異	b
鍾志榮	a
Cristina Luisa Joaquim Neto Valente	b
Elisa Maria Gomes	a
何金明	a
許麗芳	b
任利凌	a
邱庭彪	a
楊浩然	a
甘玉萍	b
郭 虔	a
郭伯添	a
林 瑜	a
李金月	b
梁永本	a
麥 標	a
吳志嵐	a
吳靄燕	b
林天豪	a
蕭書香	a
余 琴	a
黃達全	b

Candidatos aprovados: valores

1.º Ip Sio Fan	14,3
2.º Tam I Kuan	13,8
3.º Kuok Kin Hong	12,5
4.º Kan Cheng Ha	12,4
5.º Leong Vai Cheng	12
6.º Chong Lao Sin	11,8
7.º Lou Ieng Ha	11,2
8.º Paulo Chan	10,9
9.º Leong Fong Meng	10,7
10.º Chan U Fu	10,5

Candidatos não aprovados:

Chan Sao Hou (ou Teresa Chan)	a)
Chan Sao Ieng	a)
Chan Un Tong	a)
Che Wai In	a)
Cheang Weng In	b)
Cheong Ka Wa	a)
Cheong Weng I	b)
Chong Chi Weng	a)
Cristina Luisa Joaquim Neto Valente	b)
Elisa Maria Gomes	a)
Ho Kam Meng	a)
Hoi Lai Fong	b)
Iam Lei Leng	a)
Iau Teng Pio	a)
Ieong Hou In	a)
Kam Iok Peng	b)
Kuok Kin	a)
Kuok Pak Tim	a)
Lam U	a)
Lee Kam Iut	b)
Leong Weng Pun	a)
Mak Pio	a)
Ng Chi Lam	a)
Ng Oi In	b)
Pedro Lam (ou Lam Tin Hou)	a)
Sio Su Heong	a)
U Kam	a)
Wong Tat Chun	b)

註：

a) 根據第 17/2001 號行政法規第三條第三款之規定，語言能力考試分數低於 10 分；

b) 根據第 17/2001 號行政法規第三條第三款之規定，法律知識考試分數低於 10 分。

二零零二年三月十五日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 白富華

(是項刊登費用為 MOP3,256.00)

Notas:

a) Obteve classificação inferior a dez valores nas provas de conhecimentos linguísticos — n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001;

b) Obteve classificação inferior a dez valores nas provas de conhecimentos jurídicos — n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 15 de Março de 2002.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Sebastião José Coutinho Póvoas*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

行政暨公職局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階首席翻譯員四缺；

第一職階一等公關督導員一缺；

第一職階一等文員一缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零二年三月十一日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Março de 2002.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內行政人員組別一等文員第一職階兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零二年二月六日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 溫靜如	9.33
2.º 何潔玲	8.34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零二年三月八日的批示確認)

二零零二年三月七日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

首席高級技術員 葉錦雯

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wan Cheng Iu	9,33
2.º Ho Kit Leng	8,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

身 份 證 明 局

公 告

按二零零二年三月六日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制下列職位：

第一職階一等資訊技術員一缺；

第一職階一等資訊督導員一缺；

第一職階首席翻譯員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2002, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de:

Um lugar na categoria de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão,

上述開考通告已張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零零二年三月八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

民政總署

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署（前臨時海島市政局）現公佈二零零一年度第四季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (então Câmara Municipal das Ilhas Provisória) publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2001:

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$23,000.00
路環黑沙村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hac Sá Chun	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$9,000.00
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu da Taipa	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$17,000.00
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	23/10/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$2,600.00
澳門大學學生會 University of Macau Students' Union	27/04/2001 31/08/2001 27/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$11,000.00
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	26/09/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	13/07/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	5/02/2001 27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$9,000.00
路環獨木舟會 Clube de Canoagem de Coloane	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$1,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$36,000.00
路環協進體育會 Clube Desportivo Hip Chon de Coloane	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$3,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	10/10/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$3,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$4,000.00
澳門街坊會聯合總會離島辦事處 Secretaria das Ilhas da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$5,000.00
澳門路環九澳聖若瑟學校 Escola de S. José-Ká Hó	5/11/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$6,000.00
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	27/04/2001 27/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$32,000.00
離島居民互助會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da Câmara Municipal das Ilhas Provisória	23/02/2001 19/11/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$118,654.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	26/11/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$4,000.00
氹仔街坊廟宇福利會 Associação dos Templos da Ilha da Taipa	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$37,700.00
氹仔街坊墳場福利會 Associação Cemiterial da Ilha da Taipa	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$5,400.00
澳門離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$19,400.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$50,400.00
澳門公益金百萬行 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	4/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$24,400.00
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$6,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina do Dr. Sun Yat Sen de Macau	31/10/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$8,000.00
澳門路環信英體育會 Clube Desportivo Son Ieng de Coloane	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
路環各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários de Coloane	27/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$9,000.00
氹仔各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários da Taipa	27/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$8,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門雷鳴道主教紀念中學 Escola D. Luís Versiglia de Ká Hó	28/11/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$3,000.00
金色蓮花表演坊 Golden Lotus Theatre	27/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol	27/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$8,000.00
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	17/10/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	28/11/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$3,000.00
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	24/04/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$18,000.00
澳門大學 Universidade de Macau	13/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$7,200.00
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	26/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$5,000.00
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	4/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$4,000.00
Grupo de Danças Cantares do Clube de Macau	10/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$18,000.00
Joaquim José Magalhães de Castro	5/12/2001	04-02-00-00 私立機構/Instituições particulares	\$10,000.00
張曉桃 Tjong Meuw Thow	23/08/2001	04-03-00-00 私人/Particulares	\$2,000.00
斐保羅 Paulo Duarte Gomes de Senna Fernandes	14/08/2001	04-03-00-00 私人/Particulares	\$3,000.00

二零零二年二月二十八日於民政總署——管理委員會副主席
張素梅

（是項刊登費用為 MOP5,350.00）

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de
Fevereiro de 2002.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So
Mui, Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

財政局

名單

財政局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員十三缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

合格應考人：	分
1.° 黎寶珊	9.08
2.° 趙汝民	8.97
3.° 朱國宏	8.64
4.° 劉緻緻	8.53
5.° 楊少蓮	8.44
6.° 林瑞雯	8.31
7.° Vitória Alice Maria da Conceição	8.29
8.° 何麗媚	8.14
9.° 李天碩	7.94
10.° 楊耀文	7.91
11.° Manuel João Vasques Ferreira da Costa	7.64
12.° Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral	7.43
13.° 何燕梅	7.34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年三月十二日批示確認)

二零零二年三月六日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 楊寶儀

副局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 MOP1,899.00)

財政局為填補人員編制之翻譯員職程第一職階首席翻譯一缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
王雪麗	9.11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年三月十二日批示確認)

二零零二年三月六日於財政局

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Lai Pou San	9,08
2.° Chio U Man aliás Maung Maung Tin	8,97
3.° Chu Kuok Wang	8,64
4.° Lao Chi Chi	8,53
5.° Ieong Sio Lin	8,44
6.° Lam Soi Man	8,31
7.° Vitória Alice Maria da Conceição	8,29
8.° Ho Lai Mei, Lydia	8,14
9.° Lei Tin Sek	7,94
10.° Ieong Io Man	7,91
11.° Manuel João Vasques Ferreira da Costa	7,64
12.° Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral	7,43
13.° Ho In Mui	7,34

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

Vogais: Ieong Pou Yee, subdirectora; e

Chong Yi Man, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Sut Lai	9,11

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002.

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 楊寶儀

副局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

財政局為填補人員編制技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ulisses Júlio Freire Marques	7.86

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年三月十二日批示確認)

二零零二年三月六日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 何燕梅

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

財政局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
邱松輝	8.31

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年三月十二日批示確認)

二零零二年三月六日於財政局

O Júri:

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

Vogais: Jeong Pou Yee, subdirectora; e

Chong Yi Man, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ulisses Júlio Freire Marques	7,86

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

Vogais: Ho In Mui, chefe de divisão; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yau Chung Fai	8,31

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002.

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

O Júri:

Presidente: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Vogais: Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

為填補財政局人員編制督察職程第一職階首席督察二缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 余佩蓮 8.81

2.º 區坤榮 7.97

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零二年三月十二日批示確認)

二零零二年三月六日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 劉玉葉

委員：廳長 容光亮

處長 盧柏深

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º U Pui Lin de Assis Chim 8,81

2.º Ao Kuan Weng 7,97

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Lau Ioc Ip, chefe de departamento.

Vogais: Iong Kong Leong, chefe de repartição; e

Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

社 會 保 障 基 金

公 告

茲公佈，經二零零一年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之開考通告，關於填補下列晉升開考之准考人臨時名單，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，張貼於澳門馬忌士街二至六號社會保障基金行政暨財政處：

一等技術員二缺；

一等技術輔導員二缺。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos seguintes concursos de acesso, abertos de acordo com os avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2001, para o preenchimento de:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe; e

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年三月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧美玲	8.78

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零零二年三月十三日於退休基金會

典試委員會：

主席：江海莉

委員：譚潔華

陳楊智慧

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

退休基金會為填補人員編制高級資訊技術員組別第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
冼鄧基	8.07

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Março de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lu Mei Leng	8,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2002).

Fundo de Pensões, aos 13 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Fátima Maria da Conceição da Rosa.

Vogais: Tam Kit Va; e

Chen Jeong Chi Vai.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Tan Kei	8,07

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零二年三月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零零二年三月十三日於退休基金會

典試委員會：

主席：沙蓮達

委員：朱美萍

秦炳強

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

退休基金會為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何志良	7.72

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年三月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零零二年三月十三日於退休基金會

典試委員會：

主席：鍾日暖

委員：吳保民

盧美玲

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

三十日告示

謹此公佈，現有已故原水警稽查局退休三等警員陳水之遺孀黃佩英申請其遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零二年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP627.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2002).

Fundo de Pensões, aos 13 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Ermelinda Maria da Conceição Xavier.

Vogais: Chu Mei Peng aliás Zhu Meiping; e

Chon Peng Keong.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Chi Leong	7,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2002).

Fundo de Pensões, aos 13 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Chong Ut Nun.

Vogais: Ng Pou Man; e

Lu Mei Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Vong Pui Ieng, viúva de Chan Soi, que foi guarda de 3.ª classe, aposentado, da então Polícia Marítima e Fiscal, falecido, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 627,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制中高級技術員人員組別內第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零一年八月二十九日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃佩儀	8.09
2.º 陳善恩	7.96
3.º 司徒炳基	6.95
4.º 潘潔儀	6.86
5.º 梁淑盈	6.71
6.º 梁佩欣	6.65
7.º 陳凱琳	6.57
8.º 黃艷容	6.52

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的應考人：70 人。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：71 人。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年三月十二日批示確認)

二零零二年三月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李偉文

委員：消防局一等區長 區耀榮

一等高級技術員 高振威

(是項刊登費用為 MOP1,918.00)

公告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2001:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vong Pui I	8,09
2.º Chan Sin Ian	7,96
3.º Si Tou Peng Kei	6,95
4.º Pun Kit I	6,86
5.º Leung Sok Ieng	6,71
6.º Leong Pui Ian	6,65
7.º Chan Hoi Lam	6,57
8.º Wong Im Iong	6,52

Concorrentes excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: setenta.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: setenta e um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2002).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Au Io Weng, chefe de primeira do CB; e

Kou Chan Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto

則》規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階二等文員二缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零二年三月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

治安警察局

通告

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款a)項之規定，現公布關於治安警察局警員編號277921區永棠，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零二年二月七日所作的處罰批示如下：

保安司司長批示
編號 23/2002

在當前對嫌疑人，治安警察局警員編號277921區永棠，提起的紀律程序的卷宗內，有足夠證據證明他由二零零一年八月十七日起缺勤，又沒有作出任何可證明他正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤，目前他仍然處於此狀況。

嫌疑人獲依法通知受到起訴，但沒有在刊於《澳門特別行政區公報》的通告所給予的限期內遞交其答辯書。

經完成向警隊紀律委員會及澳門保安部隊司法暨紀律委員會諮詢意見的法定程序後，此兩委員會均一致宣布應對嫌疑人處以撤職處分。

他被起訴的有關事實，證據確鑿，構成了違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項所載的義務。

to dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 277 921, Ao Weng Tong, do CPSP, ausente em parte incerta, de que, no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 7 de Fevereiro de 2002, o seguinte despacho punitivo:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2002

No presente processo disciplinar instaurado contra o arguido, guarda n.º 277 921, Ao Weng Tong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), vem suficientemente provado que ele deixou de se apresentar ao serviço desde o dia 17 de Agosto de 2001, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias, situação em que, aliás, ainda se encontra.

O arguido foi legalmente notificado da acusação, não tendo apresentado a sua defesa escrita no prazo para tal concedido em aviso publicado no *Boletim Oficial*.

Foram cumpridas as formalidades legais de consulta ao Conselho Disciplinar da corporação e, bem assim, ao Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança de Macau, tendo ambos estes órgãos se pronunciado, unanimemente, pela demissão ao arguido.

Os factos de que foi acusado, e que se mostram definitivamente consolidados, por provados, constituem infracção aos deveres prescritos na alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e alínea a) do n.º 2 do artigo 13.º do EMFSM.

因證實了嫌疑人自我造成處於遠遠超過通則所載的連續五天不正當缺勤狀況，此狀況構成了開除處分的前提，因此，按照《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，並行使第二百一十一條所賦予本人的權限，以及根據經第35/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款所指的附件IV第(四)項及第13/2000號行政命令第一款，本人對該警員處以撤職處分。

二零零二年二月二十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,957.00)

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款之規定，現通知接觸不到之退休警員龍華權，編號199781，就有關對其提起之第261/2001號紀律程序，前來治安警察局司法暨紀律辦公室，接收其被科處肆(4)天罰款處分之通知書一份，該處分在十五(15)天期限後執行。同時，在該期限內如不進行申訴，則期限過後，不可對該處分判決進行上訴。

二零零二年二月二十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 MOP744.00)

Nestes termos, porque se comprova que o arguido se constituiu em situação de ausência ilegítima por período que excede largamente os cinco dias seguidos previstos no Estatuto como pressuposto da pena expulsiva, puno-o com a pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas das alíneas i) do n.º 2 do artigo 238.º e c) do artigo 240.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência à alínea 4) do Anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Fevereiro de 2002.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

Em cumprimento do disposto no n.º 1 do artigo 285.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, notifica-se o guarda-aposentado, Long Wa Kun, n.º 199 781, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar n.º 261/2001, contra si instaurado, receber a notificação da decisão, no Gabinete de Justiça e Disciplina, na qual lhe foi aplicada a pena de 4 (quatro) dias de multa, considerando-se esta feita findo o prazo de 15 (quinze) dias, e igualmente se torna irrecorrível a decisão, se durante esse período não a impugnar.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Fevereiro de 2002.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

衛生局

名單

根據二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告及三月十五日第8/99/M號法令而進行的心臟科專科之同等學歷/同等程度最後考試。該評核成績已於二零零二年三月一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：分

謝綠洲醫生 14.1

二零零二年三月十二日於衛生局

局長 翟國英

(是項刊登費用為 MOP764.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de equivalência/equiparação em cardiologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 1 de Março de 2002:

Candidato aprovado: valores

Dr. Xie Luzhou 14,1

Serviços de Saúde, aos 12 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日
第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零一年度第四季
財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2001:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
12個澳門大學學生會分會 12 subgrupos da Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/04/2001	\$58,800.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	12/04/2001	\$5,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	09/03/2001 02/08/2001	\$1,000.00 \$6,000.00	為「青年人理財技巧」及「辦公室常見之疾病預防」 講座津貼。 Concessão de um subsídio para Colóquio sobre «Téc- nicas de gestão financeira dos jovens» e «Prevenção de doenças que se contraem nos locais de trabalho». 為「至IN義工領袖訓練小組」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Treino de voluntários para dirigentes».
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/09/2001	\$3,000.00	親子戲劇、故事—學校巡迴演出。 Teatro e histórias em várias escolas para uma aproxi- mação às crianças.
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	09/11/2001	\$17,500.00	為「少年飛鷹北京首都愛國主義教育之旅」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Viagem educativa de amor à Pátria à capital chinesa Beijing dos jovens águia».
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	22/02/2001	\$12,358.40	「職員培訓」 (二零零一年一月至十月)及「海外教學交流團」 (二零零一年四月十二至十五日)。 a) Formação de pessoal (Janeiro – Outubro/2001); e b) «Grupo de visita de intercâmbio de educação do Ultramar» (12 – 15/Abril/2001).
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultural «Comuna de Pedra»	12/10/2001	\$11,000.00	為資助舉辦「藝術與生活」學校推廣計劃。 Concessão de subsídio para organização de projecto «Arte cultural e a Vida» destinado às escolas.
福隆區坊眾互助會 Associação de Auxílio Mútuo do Bairro abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
草堆六街坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	12/04/2001	\$18,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	26/10/2001	\$5,000.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para publicação de livro.
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	14/09/2001	\$3,000.00	舉辦基本法培訓班的部分費用。 Organização de acção de formação sobre a Lei Básica de Macau.
公民教育協會 Associação de Educação Cívica	03/11/2001	\$10,000.00	舉辦“公民教育之懷舊金曲”小型攤位遊戲與“至叻新人類”常識問答比賽購買禮物的費用。 Para fazer face às despesas com a organização de várias actividades.
	11/10/2001	\$900.00	舉辦“公民教育對青少年的影響”座談會購買紀念品的費用。 Organização do seminário «A influência da educação cívica nos jovens».
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	17/12/2001	\$75,200.00	舉辦的活動的部分費用。 Para fazer face às despesas com a organização de várias actividades.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	24/04/2001	\$80,000.00	中國文化常識達標工程。 Concurso de conhecimentos de ciências gerais das culturas chinesas.
	21/08/2001	\$35,000.00	教師節活動。 Actividades do Dia dos Professores.
	27/09/2001	\$40,000.00	第二十三屆全澳學生繪畫比賽。 23.º Concurso de Pintura destinado aos alunos do Território.
澳門中華教育會及澳門天主教學校聯會 Associação de Educação de Macau e Associação Escolas Católicas de Macau	11/09/2001	\$17,875.00	第七屆海峽兩岸暨港澳地區教育學術研討會。 7.ª Conferência na Área da Educação entre China, Taiwan, Hong Kong e Macau.
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	21/10/2001	\$25,000.00	資助參加“2001年國際終身學習研討會”的部分費用及在澳門舉行的“2001年國際終身學習研討會”下半部及“亞太終身學習論壇”的部分經費。 Para fazer face às despesas com a participação no seminário de educação permanente internacional.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	12/04/2001	\$37,600.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.
	30/11/2001	\$20,000.00	協助學界文娛體育活動工作之資助。 Concessão de subsídio para apoio nas actividades culturais e desportivas.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	26/03/2001	\$4,480.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
	12/04/2001	\$71,400.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	28/11/2001 14/12/2001	\$3,500.00 \$40,000.00	第十八屆小學生常識問答比賽。 18.º Concurso de conhecimentos gerais para alunos do ensino primário. 為資助購買電腦投影機乙台及參考書籍之費用。 Concessão de um subsídio para «Carnaval com dinamismo e divertimentos variados» e «Visita ao Lar de São Luís Gonzaga».
旅遊高等學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	12/04/2001	\$4,300.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/04/2001	\$25,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto da Enfermagem «Kiang Wu» de Macau	12/04/2001	\$16,540.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	24/04/2001 12/04/2001	\$5,800.00 \$20,650.00	出版童謠歌譜。 Publicação da notação musical de «Baladas Infantis». 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	05/06/2001	\$10,000.00	為「亞當尼奧德的魔幻世界」慈善魔術表演。 Concessão de um subsídio para a actividade «O Mundo do Ilusionismo de António».
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/04/2001	\$2,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	12/04/2001	\$14,700.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores da Rua de São Domingos dos Moradores de Macau	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores do Bairro da Praia do Manduco	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores do Bairro San Kio	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores do Sam Pá Mun	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	13/06/2001	\$15,000.00	資助出版【薈莪樂育：多元智能與教師專業成長】論文集。 Concessão de subsídio para apoiar a edição de livro.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	06/02/2001 09/10/2001	\$30,000.00 \$19,905.70	「社區教育宣傳單張」及「手語推廣及培訓」。 (二零零一年) «Impressão de desdobráveis para sensibilização junto à população sobre a deficiência auditiva» e «Promoção e formação na área da linguagem gestual» (Ano 2001). 二零零一世界弱能人士日前奏活動「無障礙環境」研討會。 (二零零一年十月廿八日) Actividade antecedente do Dia Mundial dos Deficientes 2001: Seminário sobre «Ambiente sem barreiras» (18/Outubro/2001).
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	12/10/2001	\$16,000.00	為資助組織2001年11月至12月份網球培訓班。 Concessão de subsídio para organizar o núcleo desportivo de ténis (Novembro a Dezembro/2001).
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	12/04/2001	\$8,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.
澳門童軍總會 Associação dos Escuteiros de Macau	26/03/2001	\$2,720.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	02/08/2001 04/05/2001	\$52,000.00 \$40,000.00	準備黑沙官立小學六名學員於“上網吧”實習。 (二零零一年九月至十二月) Preparação de seis alunos deficientes para estagiarem no «Cyber Café» (Setembro – Dezembro/2001). 準備黑沙官立小學之學員於本局成人教育中心實習。 (二零零一年五月至八月) Preparação dos alunos deficientes para estagiarem no centro de educação permanente da DSEJ (Maio – Agosto/2001).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/03/2001 12/04/2001 25/07/2001 21/12/2001	\$3,840.00 \$38,890.00 \$233,500.00 \$50,000.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001. 為十所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務。 (二零零一 / 二零零二學年第一期資助) Prestação de serviços de aconselhamento em dez escolas particulares (Ano lectivo 2001/2002: 1.ª tranche). 頒發青年事務委員會獎。 Atribuição do Prémio Conselho de Juventude.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
製造業總工會 Associação Geral das Indústrias de Manufaturas	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
澳門製造業總工會青年委員會 Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	26/03/2001	\$2,880.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	26/03/2001 12/04/2001	\$2,560.00 \$28,700.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門文娛活動促進會 Associação Juvenil Recreativa e Cultural de Macau	12/04/2001	\$5,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
匯業銀行 Banco Delta Ásia	08/05/2001	\$100,000.00	資助舉辦常識問答比賽。 Subsídio para organizar o Concurso de Conhecimentos Gerais.
澳門明愛 Cáritas de Macau	18/07/2001 25/07/2001 13/08/2001	\$5,600.00 \$151,000.00 \$4,000.00	往港舉辦「義工交流活動」 (二零零一年七月二十八日及二十九日)及在澳舉辦「生命熱線義工培訓課程」。 (二零零一年十月五日至十二月二十日) Realização em Hong Kong da «Actividade de intercâmbio de voluntários» (28, 29/Julho/2001) e realização em Macau da «Acção de formação de voluntários para o serviço: Esperança da Vida» (05/10/2001 – 20/12/2001). 為十所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務。 (二零零一 / 二零零二學年第一期資助) Prestação de serviços de aconselhamento em dez escolas particulares (Ano lectivo 2001/2002: 1.ª tranche). 為「認識情緒、認識自己」活動津貼。 Concessão de um subsídio para a actividade «Conhecer emoções e conhecer-se a si próprio».
業餘進修中心 Centro Amador de Estudos Permanentes	27/12/2001	\$100,000.00	校舍修葺工程及教學設備津貼。 Renovação de instalação e aquisição de equipamentos pedagógicos.
澳門街坊聯合總會青洲社區中心(青年義工組) Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	26/03/2001 12/04/2001	\$14,400.00 \$35,650.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心（青年義工組） Centro Comunitário de Iao Hon Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Volun- tários)	12/04/2001 26/03/2001	\$60,675.00 \$19,080.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2000. 為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門街坊總會望廈社區中心（青年義工組） Centro Comunitário de Mong-Há das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	26/03/2001 12/04/2001	\$10,400.00 \$46,900.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
街總望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há (2 salas)	05/09/2001	\$10,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
澳門街坊會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há Associações dos Moradores de Macau	26/10/2001	\$10,580.00	為「資訊休閒站」服務津貼。 Concessão de um subsídio para «Estação de lazer».
祐漢社區中心（二室） Centro Comunitário do Iao Hon Associação dos Moradores de Macau (2 salas)	05/09/2001	\$10,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau (Grupo de Voluntários)	26/03/2001 12/04/2001	\$7,680.00 \$34,150.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
澳門工聯台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	26/10/2001	\$10,580.00	為「資訊休閒站」服務津貼。 Concessão de um subsídio para «Estação de lazer».
澳門同善堂專業進修中心 Centro de Aperfeiçoamento Profissional de Associação de Beneficência de Tung Sin Tong	28/02/2001 01/12/2001	\$40,500.00 \$86,400.00	舉辦商貿英語課程。 Organização de acções de formação de Inglês Comer- cial. 舉辦普通話課程。 Organização de acções de formação de Mandarin.
澳門循道衛理聯合教會社會服務建華家庭服務 中心（青年部） Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/04/2001	\$49,600.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門街坊會總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心(青年義工組) Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	26/03/2001	\$5,120.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門街坊總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/10/2001	\$10,580.00	為「資訊休閒站」服務津貼。 Concessão de um subsídio para «Estação de lazer».
澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心 Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T., Patane, da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	05/09/2001	\$5,000.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心(青年義工組) Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Grupo de Voluntários)	12/04/2001	\$27,550.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo ju- venil de 2001.
聾人社會服務中心(附屬澳門聾人協會) Centro de Apoio Social para Surdos (anexo à Associação de Surdos de Macau)	06/02/2001	\$11,500.00	「學生周末園地」、「學生溫習室」、「電腦應用課 程」、「文化教育」。 Diversas actividades extra-escolares, de informática e culturais para a população com deficiência auditiva (Janeiro – Dezembro/2001).
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	31/12/2001	\$50,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Chi	09/07/2001	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
啟智中心(附屬澳門弱智人士服務協會) Centro de Desenvolvimento Infantil (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	27/09/2001	\$543,750.00	二零零一 / 二零零二學年第一期資助私立教育機構提 供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de institui- ções privadas com programas de educação especial 1.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
	01/11/2001	\$543,750.00	二零零一 / 二零零二學年第二期資助私立教育機構提 供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de institui- ções privadas com programas de educação especial 2.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	09/07/2001	\$10,280.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
啟健中心(附屬澳門弱智人士服務協會) Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin (anexo à Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau)	01/11/2001	\$152,250.00	二零零一 / 二零零二學年第二期資助私立教育機構提 供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de institui- ções privadas com programas de educação especial 2.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
	27/09/2001	\$152,250.00	二零零一 / 二零零二學年第一期資助私立教育機構提 供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de institui- ções privadas com programas de educação especial 1.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta Sheng Kung Hui	27/09/2001	\$3,000.00	資助學習活動。 Subsídio para actividades de estudo.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	09/07/2001	\$60,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
啟聰中心（附屬澳門聾人協會） Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição (anexo à Associação de Surdos de Macau)	27/09/2001	\$115,275.00	二零零一 / 二零零二學年第一期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 1.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
	01/11/2001	\$113,100.00	二零零一 / 二零零二學年第二期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 2.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	26/12/2001	\$100,000.00	購買電腦及相關配件之費用。 Aquisição dos materiais informáticos e «software».
雷鳴道工業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luís Versíglia	18/04/2001	\$150,000.00	工業培訓課程（下半年）。 Curso de Formação Industrial (2.º semestre).
澳門工聯青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	12/04/2001	\$5,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
基督教澳門上帝五旬節會青年中心 Centro de Juventude da Igreja Pentecostal de Macau	12/04/2001	\$4,910.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/04/2001	\$50,550.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
	26/03/2001	\$3,840.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
愛倫青年中心 Centro de Juventude de «Helen»	12/04/2001	\$13,525.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
基督教澳門上帝五旬節會青年中心 Centro de Juventude de Igreja Pentecostal de Macau	26/03/2001	\$2,880.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門佛教青年中心 Centro Juvenil de Budismo de Macau	12/04/2001	\$6,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
拉撒路青少年中心 Centro Juvenil Lazarus	07/12/2001	\$5,600.00	為「活力繽紛嘉年華」及參觀探訪「聖類斯公撒格之家」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Aquisição de um projecto para computador e aquisição de livros para pesquisas».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral da Areia Preta	26/03/2001 12/04/2001	\$5,120.00 \$9,845.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	12/04/2001 30/11/2001	\$16,250.00 \$30,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001. 頒發青少年活動獎。 Atribuição do prémio actividades juvenis.
澳門基督教城市宣教拓展中心拉撒路青年中心 Christian Urban Mission Development Centre (In Macau) Lazarus Youth Centre	26/03/2001	\$5,120.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
澳門普通話聯誼會 Círculo dos Amigos de Putonghua	07/09/2001	\$10,000.00	舉辦“普通話廣場——澳門美食”活動。 Realização de actividades sobre «Plaza de Putonghua — Comida de Macau».
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	26/03/2001 12/04/2001	\$1,440.00 \$7,100.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis. 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo juvenil de 2001.
匯俊青年會 Clube de Juventude Vui Chon	06/04/2001	\$1,600.00	為「探訪老人院」及「特殊奧運會義工服務」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Visita aos lares de idosos» e «Prestação do serviço de voluntariado à Special Olympics de Macau».
鮑思高粵華小學 Colégio D. Bosco (Yuet Wah)	28/08/2001 28/08/2001 08/02/2001 09/07/2001 27/12/2001	\$2,422.50 \$4,675.00 \$162,000.00 \$250,000.00 \$900,000.00	資助組織 2001 年 11 月至 12 月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar. 資助組織 2001 年 11 月至 12 月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar. 發放 2001 年 10 至 12 月份體育館維修保養津貼。 Concessão de subsídio dos meses de Outubro a Dezembro de 2001 para manutenção do pavilhão gimnodesportivo. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 校舍修葺工程津貼（第二期）。 Subsídio para obras de manutenção e conservação (2.ª Fase)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1.º)	09/07/2001	\$53,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2.º, 3.º)	09/07/2001	\$54,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4.º)	09/07/2001	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖若瑟教區中學（第五校） Colégio Diocesano de São José (5.º)	26/03/2001	\$14,640.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	28/08/2001	\$6,715.00	資助組織 2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
聖若瑟教區中學（第五校）（英文部） Colégio Diocesano de São José (5.º) (Secção Inglesa)	14/12/2001	\$11,400.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
聖若瑟教區中學（第五校）（中文部） Colégio Diocesano de São José (5.º) (Secção Chinesa)	09/07/2001	\$60,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	14/12/2001	\$16,200.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6.º)	26/03/2001	\$6,000.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/08/2001	\$2,550.00	資助組織 2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	28/08/2001	\$850.00	資助組織 2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$2,805.00	資助組織 2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	27/12/2001	\$86,400.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
聖心中文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa)	09/07/2001	\$270,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
利瑪竇中學（幼稚園） Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	09/07/2001	\$176,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
利瑪竇中學（小學部） Colégio Mateus Ricci (Primário)	09/07/2001	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	09/07/2001 27/12/2001	\$300,000.00 \$36,600.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	28/08/2001 28/08/2001 26/03/2001 09/07/2001 14/12/2001	\$2,040.00 \$4,590.00 \$3,360.00 \$78,500.00 \$1,400,000.00	資助組織 2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar. 資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar. 為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 擴校工程津貼。 Subsídio para obras de ampliação.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	09/07/2001	\$87,500.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖羅撒中文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	09/07/2001 28/11/2001 28/08/2001	\$176,000.00 \$59,400.00 \$2,040.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas. 資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	28/08/2001 28/08/2001	\$595.00 \$1,785.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar. 資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
粵華中學 Colégio Yuet Wah	28/09/2001	\$2,100.00	清末民初的廣州歷史專題展覽。 Exposição de História de Guangzhou.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
粵華中學（中文部及英文部） Colégio Yuet Wah (S. Chinesa e Inglesa)	28/08/2001	\$850.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$7,607.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$7,920.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
澳門婦女聯合會青年委員會 Comissão da Juventude da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/03/2001	\$1,280.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
「澳門大專生創業計劃大賽」籌委會 Comissão de «Undergraduate Business Plan Challenge»	16/03/2001	\$5,000.00	為「澳門大專生創業計劃大賽」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Undergraduate Business Plan Challenge».
新口岸區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Ass. dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	12/04/2001	\$1,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門佛教總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Budista Geral de Macau	12/04/2001	\$7,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門中華總商會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Comercial de Macau	12/04/2001	\$19,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門婦聯青年委員會 Comissão de Juventude da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	12/04/2001	\$20,070.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門戒煙保健會總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Abstenção de Fumo e de Protecção de Saúde	12/04/2001	\$9,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «San Kio»	26/03/2001	\$2,560.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
青洲坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	12/04/2001	\$9,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Choi Toi»	12/04/2001	\$2,525.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	12/04/2001	\$9,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
順德聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Intercâmbio Social dos Naturais de «Son Tak»	12/04/2001	\$20,850.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門社會工作人員協進會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Assistentes Sociais de Macau	12/04/2001	\$6,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門緬華互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Birmanenses de Origem Chinesa Residentes em Macau	12/04/2001	\$9,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
南海沙頭同鄉聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de «Sá Tau Nam Hoi»	12/04/2001	\$6,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	16/11/2001	\$3,000.00	為「澳門、汕頭青年書畫家作品展」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Exposição de cali- grafia chinesa de San Tao e de Macau».
澳門自助旅遊協會青年部 Comissão de Juventude da Associação dos Viajantes Juvenis de Macau	12/04/2001	\$4,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	12/04/2001	\$4,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門歸僑總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	12/04/2001	\$6,950.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Ho Song I Tong	12/04/2001	\$12,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門廠商聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Industrial de Macau	12/04/2001	\$11,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude de Chao Zhao Natives Association Macau	26/03/2001	\$9,240.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
二零零一年冬季聯組活動籌委會 Comissão Organizadora da Festa de Confrater- nização de Inverno '2001	09/11/2001	\$30,000.00	為「二零零一年冬季社團聯組活動」活動津貼。 Concessão de um subsídio para a «Festa de confrat- ternização de Inverno '2001».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
二零零一年夏季聯組活動籌委會 Comissão Organizadora da Festa de Confraternização de Verão '2001	22/06/2001	\$35,000.00	為「二零零一年夏季社團聯組活動」活動津貼。 Concessão de um subsídio para a «Festa de Confraternização de Verão '2001»
中國語文學會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação de Literatura Chinesa de Macau	12/04/2001	\$7,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
公務華員職工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	12/04/2001	\$21,870.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門工會聯合總會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação Geral das Ass. dos Operários de Macau	12/04/2001	\$8,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門街坊會聯合總會青年委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/04/2001	\$19,390.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	30/11/2001	\$40,000.00	協助學界文娛體育活動救傷工作之資助。 Concessão de subsídio para apoio das actividades culturais e desportivas.
弱智人士工作隊附屬澳門特殊奧運會 Equipa de Trabalhadores Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	11/06/2001	\$57,600.00	「新創明天」清潔計劃（二零零一年七月至十二月）。 Projecto de Limpeza «Criar Amanhã» (Julho — Dezembro/2001).
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	09/07/2001	\$112,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	01/11/2001	\$356,700.00	二零零一/二零零二學年第二期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 2.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
	27/09/2001	\$365,400.00	二零零一/二零零二學年第一期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 1.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	28/08/2001	\$765.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$4,165.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	09/07/2001	\$125,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/12/2001	\$46,800.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
	31/12/2001	\$3,920,000.00	新校址球場建造工程津貼。 Subsídio para obras de campo de jogos de bolas dos novos edifícios escolares.
	31/12/2001	\$3,000,000.00	新校舍教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico dos novos edifícios escolares.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	28/08/2001	\$5,610.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$4,632.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$13,680.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$150,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	09/07/2001	\$36,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	26/03/2001	\$12,480.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$90,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/08/2001	\$4,080.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$4,590.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	01/11/2001	\$793,950.00	二零零一/二零零二學年第二期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial
	09/07/2001	\$17,433.00	2.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	27/09/2001	\$822,450.00	二零零一/二零零二學年第一期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 1.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
聖善學校 Escola D. João Paulino	28/08/2001	\$382.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$1,147.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	19/12/2001	\$100,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	27/12/2001	\$300,000.00	運作津貼。 Subsídio para funcionamento.
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versíglia	26/03/2001	\$15,120.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$300,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/08/2001	\$2,040.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$10,200.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	22/12/2001	\$600,000.00	運作津貼。 Subsídio para funcionamento.
鮑思高青年村慈青營 Escola D. Luís Versíglia – Salesian Fathers	21/12/2001	\$98,760.00	為資助開展8期歷奇領袖訓練營活動。 Concessão de subsídio para organização de campismo para dirigentes.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	26/03/2001	\$5,160.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	28/08/2001	\$510.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$1,105.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
聯合國學校 Escola das Nações	09/07/2001	\$40,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聯合國學校（幼稚園） Escola das Nações (Pré-Primário)	09/07/2001	\$27,800.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
婦聯學校 Escola das Senhoras Democratas	26/03/2001	\$5,880.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$35,450.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	19/11/2001	\$14,000.00	資助資訊科技培訓。 Subsídio para apoiar a formação de informática.
婦聯學校（分校） Escola das Senhoras Democratas (Suc.)	26/03/2001	\$3,120.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$40,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet «Hong Peng Wa»	28/03/2001	\$23,000.00	舉辦“2001年未來之星”的部分費用。 Para fazer face às despesas com a organização de um espectáculo «Futuro Bailarino 2001».
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	26/03/2001	\$4,800.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	05/12/2001	\$9,760.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
	27/12/2001	\$2,000,000.00	擴校工程津貼（第二及第三期）。 Subsídio para obras de ampliação (2.ª e 3.ª fases).
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	26/03/2001	\$10,680.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$58,500.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖母聖心學校 Escola do Sagrado Coração de Maria	09/07/2001	\$90,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	31/12/2001	\$400,000.00	運作津貼。 Subsídio para funcionamento.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	09/07/2001	\$100,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	08/10/2001	\$400,000.00	中學部設備津貼。 Subsídio para equipamento do Ensino Secundário.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	26/03/2001	\$13,920.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	06/11/2001	\$50,000.00	衛生間裝修工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação da casa de banho.
	28/08/2001	\$2,040.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$4,080.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	28/08/2001	\$2,380.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$2,890.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$14,480.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$27,100.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
海星中學 Escola Estrela do Mar	28/08/2001	\$2,805.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$7,680.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海星中學（中學部） Escola Estrela do Mar (Secção Secundária)	09/07/2001	\$300,000.00	校舍修葺工程津貼。
	27/12/2001	\$21,600.00	Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
海星中學（分校） Escola Estrela do Mar (Sucursal)	26/03/2001	\$6,360.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$4,590.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$3,240.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$61,500.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
福建學校 Escola Fukien	26/03/2001	\$13,920.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$1,700.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	09/07/2001	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
下環浸會學校 Escola Há Van Châm Vui	28/08/2001	\$340.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	09/07/2001	\$40,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
海暉學校 Escola Hói Fai	28/08/2001	\$2,380.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	11/12/2001	\$10,000.00	學校中樂團添置樂器。 Aquisição de instrumentos musicais para orquestra chinesa da Escola.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	09/07/2001	\$55,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	28/08/2001	\$4,760.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$5,822.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$15,360.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$200,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	28/08/2001	\$5,440.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$11,220.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$15,600.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$200,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/11/2001	\$304,200.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	26/03/2001	\$13,760.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$140,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/08/2001	\$4,080.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	28/08/2001	\$8,160.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
青洲小學 Escola Ilha Verde	28/08/2001	\$1,870.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$3,910.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$6,720.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	27/12/2001	\$3,000,000.00	校舍重建工程津貼。 Subsídio para obras de construção.
教業中學 Escola Kao Yip	30/03/2001	\$13,250.00	2001我愛數學少年夏令營。 Campo Matemático Juvenil de Verão 2001.
	26/03/2001	\$16,080.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	28/08/2001	\$6,120.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$10,880.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	09/07/2001	\$300,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/11/2001	\$98,400.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	28/08/2001	\$1,360.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$8,160.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	26/03/2001	\$13,320.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	26/03/2001	\$9,000.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$130,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$2,932.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	27/12/2001	\$2,000,000.00	加建、裝修工程及設備購置津貼。 Subsídio para obras de ampliação, obras de manutenção, conservação e aquisição de equipamento.
	27/12/2001	\$14,400.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
廣大中學 Escola Kwong Tai	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$1,912.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$10,560.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$135,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/11/2001	\$22,200.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	28/08/2001	\$2,040.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$2,880.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$140,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	28/08/2001	\$2,040.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$12,360.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
嶺南中學 Escola Ling Nam	26/03/2001	\$2,160.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$195,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/08/2001	\$2,040.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$3,315.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	27/12/2001	\$36,000.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
	31/12/2001	\$3,000,000.00	擴校工程津貼。 Subsídio para obras de ampliação.
馬禮遜紀念學校 Escola Ma Lai Son Ke Lim	09/07/2001	\$73,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	26/03/2001	\$9,600.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$50,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
下環坊眾學校 Escola Moradores de Ha Van	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$1,020.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$4,560.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$38,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	28/08/2001	\$6,120.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$8,640.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$300,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	16/10/2001	\$9,000.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	28/08/2001	\$1,445.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$5,992.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$17,400.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
勞工子弟學校（小學） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	09/07/2001	\$300,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	09/07/2001	\$141,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	28/11/2001	\$84,000.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校（分校） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Suc.)	28/08/2001	\$1,785.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$10,200.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$15,000.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	09/07/2001	\$110,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
培英學校 Escola Pui Ieng	09/07/2001	\$72,800.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
培道中學 Escola Pui Tou	28/08/2001	\$3,060.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	26/03/2001	\$6,360.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$250,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	27/12/2001	\$100,200.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	09/07/2001	\$220,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	09/07/2001	\$24,800.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
培道中學（分校） Escola Pui Tou (Sucursal)	28/08/2001	\$2,932.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$4,080.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$7,080.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培道中學（分校） Escola Pui Tou (Sucursal)	23/11/2001 24/11/2001	\$25,000.00 \$2,000.00	為資助學校管樂團赴台灣演出之津貼。 Concessão de subsídio para participação no Chiayi Band Festival a realizar na cidade de Chiayi, Taiwan. 為資助舉辦校園戲劇交流2001。 Concessão de subsídio para organização duma actividade de intercâmbio cultural de teatro escolar.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	26/03/2001 09/07/2001 28/08/2001 28/08/2001	\$6,480.00 \$250,000.00 \$850.00 \$425.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar. 資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
庇道學校 Escola São João de Brito	28/08/2001 26/03/2001 09/07/2001 14/12/2001	\$2,295.00 \$2,880.00 \$200,000.00 \$7,800.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar. 為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
庇道學校（分校） Escola São João de Brito (Sucursal)	09/07/2001 27/09/2001 01/11/2001	\$41,000.00 \$17,400.00 \$17,400.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 二零零一 / 二零零二學年第一期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 1.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002. 二零零一 / 二零零二學年第二期資助私立教育機構提供特殊教育服務。 Subsídio financeiro para o funcionamento de instituições privadas com programas de educação especial 2.ª tranche do ano lectivo de 2001/2002.
聖保祿學校 Escola São Paulo	28/08/2001	\$212.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	28/08/2001	\$3,060.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	09/07/2001	\$318,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	14/12/2001	\$34,800.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	09/07/2001	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	28/08/2001	\$3,782.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$6,630.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$5,280.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$166,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	31/10/2001	\$20,000.00	出版紅藍史地期刊。 Publicidade da revista.
	14/12/2001	\$87,600.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
	23/11/2001	\$25,000.00	為資助學校管樂團赴台灣演出之津貼。 Concessão de subsídio para participação no Chiayi Band Festival a realizar na cidade de Chiayi, Taiwan.
	21/12/2001	\$5,500.00	為資助學校發展文娛及體育活動。 Concessão de subsídio para desenvolver as actividades culturais e desportivas escolares.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	28/08/2001	\$1,530.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$5,652.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$9,000.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	09/07/2001 27/12/2001	\$230,000.00 \$31,800.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	28/08/2001 26/03/2001 09/07/2001 28/12/2001	\$5,015.00 \$7,200.00 \$125,000.00 \$6,600.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar. 為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	26/03/2001 09/07/2001 14/12/2001	\$13,480.00 \$60,000.00 \$20,400.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
新華(創紀)中學 Escola Secundária Xin Hua (Milénio)	28/08/2001 31/12/2001	\$3,952.50 \$1,000,000.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	27/12/2001	\$15,600.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/07/2001	\$120,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
大興學校 Escola Tai Heng	09/07/2001	\$60,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
東南學校 Escola Tong Nam	09/07/2001 27/12/2001	\$48,000.00 \$500,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	26/03/2001 09/07/2001 28/12/2001	\$12,480.00 \$97,000.00 \$34,935.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas. 校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação. 為資助學校組織2001年下學期學校課餘培訓班之津貼。 Concessão de subsídio para organizar núcleos escolares do 2.º semestre do ano 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
穎川學校 Escola Veng Chun	09/07/2001	\$39,100.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
新華學校 Escola Xin Hua	28/08/2001	\$2,380.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$1,955.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$14,160.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$50,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	06/04/2001	\$5,000.00	為「2001年義工訓練計劃」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Projecto de formação de voluntários'2001».
	25/07/2001	\$149,000.00	為七所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務（二零零一 / 二零零二學年第一期資助）。 Prestação de serviços de aconselhamento em sete escolas particulares (Ano lectivo 2001/2002: 1.ª tranche).
	09/08/2001	\$24,000.00	第五期新抵澳學童適應服務。 O currículo V para adaptação a nova vida académica aos imigrantes jovens.
澳門協青青年會 Grupo Braveza de Macau	12/04/2001	\$19,170.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades do associativismo Juvenil de 2001.
澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau	29/11/2001	\$20,000.00	十週年會慶表演。 Espectáculo comemorativo do X Aniversário do Grupo de Danças e Cantares de Macau.
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	12/04/2001	\$7,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber	12/04/2001	\$33,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong Jovens Rotários	12/04/2001	\$9,900.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門循道衛理聯合教會社會服務建華家庭服務中心青年部 Igreja Metodista de Macau (Centro de Apoio à Família «Kin Wa»)	26/03/2001	\$4,320.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門文化局的“文化基金行政委員會” Instituto Cultural	17/09/2001	\$45,000.00	為資助開辦「舞蹈編導課程」。 Concessão de subsídio para organização de curso de dança.
體育發展局 Instituto do Desporto	26/03/2001	\$90,000.00	為資助於2001年舉辦大型國際體育比賽的部份經費之用。 Concessão de subsídio para organização de eventos desportivos internacionais em Macau no ano 2001.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	06/08/2001	\$2,557.00	為資助印製「澳門中小學生體質狀況研究報告」的部份經費之用。 Concessão de subsídio para despesas inerentes ao estudo caracterizador da condição física dos estudantes de Macau.
	21/12/2001	\$75,000.00	為資助舉辦「亞洲青少年體質研究與發展國際研討會」。 Concessão de subsídio para organização duma conferência.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	28/08/2001	\$2,040.00	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo cultural escolar.
	28/08/2001	\$6,502.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$21,840.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	21/12/2001	\$3,000.00	為資助學校發展文娛及體育活動。 Concessão de subsídio para desenvolver as actividades culturais e desportivas escolares.
	09/07/2001	\$300,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	09/07/2001	\$30,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	09/07/2001	\$76,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
澳門浸信教會 Macau Baptist Church	14/06/2001	\$3,000.00	為「暑期大露營」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Grande Acampamento nas férias de Verão».
澳門青年商會總會 Macau Junior Chamber	12/04/2001	\$30,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	06/02/2001 10/09/2001	\$23,500.00 \$10,000.00	「學業輔導班(1)及(2)」及「弱健生活營(1)、(2)及(3)」。 (二零零一年二月至十二月) «Aulas de Apoio Escolar (1) e (2)» e «Acampamento para Jovens dos Ensinos Especial e Regular (1), (2) e (3)» (Fevereiro – Dezembro/2001). 「第十六屆澳門特殊奧運會城市邀請賽」。 (二零零一年十月十九日至二十三日) «16.º Jogos Olímpíadas» (19 – 23/Outubro/2001).
澳門汎澳青年商會 Pan — Mac Junior Chamber	12/04/2001 30/11/2001	\$29,500.00 \$30,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001. 頒發公民意識獎。 Atribuição do Prémio Consciência Cívica.
花地瑪聖母堂 Paróquia de Nossa Senhora de Fátima Macau	05/09/2001 26/10/2001	\$5,000.00 \$10,580.00	為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001. 為「資訊休閒站」服務津貼。 Concessão de um subsídio para «Estação de lazer».
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis D. Bosco	27/03/2001 12/04/2001 25/07/2001 05/09/2001 26/10/2001	\$27,850.00 \$15,850.00 \$149,000.00 \$5,000.00 \$10,580.00	為「歷奇為本」初級輔導員培訓計劃津貼。 Concessão de um subsídio para «Adventure-based Counseling». 為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001. 為五所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務(二零零一 / 二零零二學年第一期資助)。 Prestação de serviços de aconselhamento em cinco escolas particulares (Ano lectivo 2001/2002: 1.ª tranche). 為二零零一年九月至十二月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Setembro a Dezembro de 2001. 為「資訊休閒站」服務津貼。 Concessão de um subsídio para «Estação de lazer».
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Club of Macau	12/04/2001	\$10,550.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	12/04/2001	\$11,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
國際扶輪(三四五零區) Rotary International (District 3450)	09/03/2001	\$2,500.00	為「新紀元青年交流會」活動津貼。 Concessão de um subsídio para a Conferência para as Novas Gerações.
澳門護士學會青年部 Secção de Juventude da Associação da Enfermagem de Macau	12/04/2001	\$6,350.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
路環居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Moradores de Coloane	12/04/2001	\$11,450.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
基督教澳門廣安教會青年團契 Secção Juvenil da Associação da Igreja Protestante Kwang An em Macau	12/04/2001	\$2,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua Bairro Fai Chi Kei	12/04/2001	\$13,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	12/04/2001	\$22,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
下環區坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	12/04/2001	\$5,410.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
新馬路坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	12/04/2001	\$6,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
新橋區坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro «San Kio»	12/04/2001	\$14,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
三巴門坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	26/03/2001	\$3,840.00	為暑期活動津貼。 Concessão de um subsídio para actividades de férias a desenvolver por organizações juvenis.
三巴門坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	12/04/2001	\$9,100.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門汽車機器業職工會青年部 Secção Juvenil da Associação de Operários «Ou Mun Hei Che Kei Hei Ip Check Cong Vui»	12/04/2001	\$14,050.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門義務工作者協會青年部 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	12/04/2001	\$26,200.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門中山三鄉同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sám Heong de Macau	12/04/2001	\$6,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門開平同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de «Hoi Peng» de Macau	12/04/2001	\$4,300.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	12/04/2001	\$13,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo juvenil de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新會同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de San Wui	12/04/2001	\$8,750.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
水電工會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados da C.E.M e S.A.A.M.	12/04/2001	\$6,650.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	12/04/2001	\$10,050.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
台山坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	12/04/2001	\$15,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	12/04/2001	\$3,300.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	12/04/2001	\$7,250.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
澳門巴哈伊青年委員會 Secção Juvenil da Associação Espiritual dos Baha'is de Macau	12/04/2001	\$2,000.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
製造業總工會青年部 Secção Juvenil da Associação Geral das Indústrias de Manufaturas	12/04/2001	\$8,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
世界宣明會澳門分會（青年義工組） Secção Juvenil de Voluntários da Visão do Mundo — Associação de Macau (Grupo de Voluntários)	12/04/2001	\$16,500.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Foculares	12/04/2001	\$16,100.00	為二零零一年度青年社團年度活動津貼。 Apoio financeiro a actividades de associativismo ju- venil de 2001.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	09/07/2001	\$228,000.00	校舍修葺工程津貼。
	27/12/2001	\$3,000,000.00	Subsídio para obras de manutenção e conservação. 新學校大樓建築工程津貼（第二期）。
	18/12/2001	\$13,000.00	Subsídios para obras de novos edifícios escolares (2.ª fase). 小學語文教師前往北京參觀學習。
	21/12/2001	\$3,000.00	Visita de estudo dos professores da disciplina chinesa no ensino primário em Beijing. 為「音樂聯會生活營」活動津貼。 Concessão de um subsídio para «Colónia de encontro da Associação dos Músicos».
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) — Sucursal	28/08/2001	\$1,147.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘文娛活動培訓 班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e De- zembro de 2001 para organizar um núcleo cultural es- colar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) — Sucursal	28/08/2001	\$2,677.50	資助組織2001年11月至12月份學校課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio dos meses de Novembro e Dezembro de 2001 para organizar um núcleo desportivo escolar.
	26/03/2001	\$10,200.00	為資助學校組織2001年暑期活動之津貼。 Concessão de subsídio para as actividades de férias de Verão (2001) nas escolas.
	09/07/2001	\$70,000.00	校舍修葺工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
	27/12/2001	\$32,400.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	20/04/2001	\$22,000.00	資助為有教育特殊需要的學生舉辦2001年暑期活動文娛培訓班。 Concessão de subsídio para organização de modalidades culturais para alunos do ensino especial nas Actividades de férias de Verão 2001.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	09/08/2001	\$8,000.00	大型環境劇場 “荷蘭園記” 的部分費用。 Para fazer face às despesas com a organização de um drama.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/07/2001	\$93,000.00	為三所私立學校提供駐校的學生輔導服務（二零零一/二零零二學年資助）。 Prestação de serviços de aconselhamento em três escolas particulares (Ano lectivo 2001/2002).
澳門大學 Universidade de Macau	30/11/2001	\$75,000.00	資助前往臺灣學習訪問費用。 Subsídios a visita de estudo a Taiwan.
陳鴻暉 Chan Hong Fai 陳毓珊 Chan Iok San 陳家駒 Chan Ka Koi 陳雪影 Chan Sut Ieng 鄭佩華 Cheang Pui Wa 鄭永斌 Cheng Wing Pun 張國池 Cheong Kuok Chi 趙少紅 Chio Sio Hong 歐仲文 Eduardo Manuel Ao 何淑嫻 Ho Sok Han 李景浩 Lei Keng Hou 梁細妹 Leong Sai Mui 陸永流 Lok Weng Lao 倫卓斌 Lon Cheok Pan 盧瑞泰 Lu Suy Thay 吳港俞 Ung Kuong I 溫立本 Wan Lap Pun	05/01/2001	\$76,500.00 (每人 \$4,500.00)	津貼黑沙官立小學實習學生。 Integração sócio-laboral de alunos da Escola Primária Oficial de Hác-Sá.
陳鴻暉 Chan Hong Fai 陳毓珊 Chan Iok San 陳家駒 Chan Ka Koi	21/03/2001	\$76,500.00 (每人 \$4,500.00)	津貼黑沙官立小學實習學生。 Integração sócio-laboral de alunos da Escola Primária Oficial de Hác-Sá.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
陳雪影 Chan Sut Ieng 鄭佩華 Cheang Pui Wa 鄭永斌 Cheng Wing Pun 張國池 Cheong Kuok Chi 趙少紅 Chio Sio Hong 歐仲文 Eduardo Manuel Ao 何淑嫻 Ho Sok Han 李景浩 Lei Keng Hou 梁細妹 Leong Sai Mui 陸永流 Lok Weng Lao 倫卓斌 Lon Cheok Pan 盧瑞泰 Lu Suy Thay 吳港俞 Ung Kuong I 溫立本 Wan Lap Pun	21/03/2001		津貼黑沙官立小學實習學生。 Integração sócio-laboral de alunos da Escola Primária Oficial de Hác-Sá.
陳鴻暉 Chan Hong Fai 陳毓珊 Chan Iok San 陳家駒 Chan Ka Koi 陳雪影 Chan Sut Ieng 鄭佩華 Cheang Pui Wa 鄭永斌 Cheng Wing Pun 張國池 Cheong Kuok Chi 趙少紅 Chio Sio Hong 歐仲文 Eduardo Manuel Ao 何淑嫻 Ho Sok Han 李景浩 Lei Keng Hou 梁細妹 Leong Sai Mui 陸永流 Lok Weng Lao 倫卓斌 Lon Cheok Pan 盧瑞泰 Lu Suy Thay 吳港俞 Ung Kuong I 溫立本 Wan Lap Pun	05/06/2001	\$51,000.00 (每人 \$3,000.00)	津貼黑沙官立小學實習學生。 Integração sócio-laboral de alunos da Escola Primária Oficial de Hác-Sá.
陳鴻暉 Chan Hong Fai 陳毓珊 Chan Iok San 陳雪影 Chan Sut Ieng 鄭佩華 Cheang Pui Wa 鄭永斌 Cheng Wing Pun 趙少紅 Chio Sio Hong 歐仲文 Eduardo Manuel Ao 何淑嫻 Ho Sok Han 梁細妹 Leong Sai Mui 陸永流 Lok Weng Lao 倫卓斌 Lon Cheok Pan 吳港俞 Ung Kuong I 溫立本 Wan Lap Pun	28/08/2001	\$78,000.00 (每人 \$6,000.00)	津貼黑沙官立小學實習學生。 Integração sócio-laboral de alunos da Escola Primária Oficial de Hác-Sá.
非牟利私立教育機構教師津貼 Subsídio aos professores dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos	26/12/2001	\$23,379,379.00	2001年9月至12月之教師津貼。 Subsídio aos professores (Setembro a Dezembro de 2001).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構免費教育津貼 Subsídio da escolaridade gratuita concedido às instituições educativas particulares que adiram à rede escolar pública	20/09/2001	\$281,600.00	2001/2002學年第一期免費教育津貼。 1.ª prestação do subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2001/2002.
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構免費教育津貼 Subsídio da escolaridade gratuita concedido às instituições educativas particulares que adiram à rede escolar pública	27/09/2001 26/10/2001	\$2,340,800.00 \$3,416,020.00	2000/2001學年免費教育津貼。 Subsídio à escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2000/2001. 2001/2002學年第一期免費教育津貼。 1.ª prestação do subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2001/2002.
向非納入公共學校網就讀之學生發放学費津貼 Subsídio de propinas aos alunos que frequentem as instituições particulares fora da rede escolar pública	21/12/2001	\$20,133,990.00	2001/2002學年第一期。 1.ª prestação para o ano lectivo de 2001/2002.

二零零二年三月四日於教育暨青年局——局長 韋思理

(是項刊登費用為 MOP75,970.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(Custo desta publicação \$ 75 970,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制內技術人員組別一般制度職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零零一年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃煜鏜 6.33

(經二零零二年二月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零零二年一月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊活動中心處長 Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes
Martins

正選委員：第一職階首席技術員 葉綠寶

第一職階一等技術員 何仲儀

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2001:

Candidato aprovado: valores

Wong Iok Tong 6,33

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

Vogais efectivos: Ip Lok Pou, técnica principal, 1.º escalão; e

Ho Chong I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊局為填補其編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等公關督導員三缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈招考公告，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

盧桂蘭；

石偉強；

胡婉嫻。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年三月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：公共關係處處長 容美華

委員：特級公關督導員 Alorino Aires Evaristo de Noruega

一等公關督導員 Alfredo Augusto da Rosa

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

Candidatos admitidos:

Lou Kuai Lan;

Shek Wai Keung; e

Woo Un Han.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Março de 2002.

O Júri:

Presidente: Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

Vogais: Alorino Aires Evaristo de Noruega, assistente de relações públicas especialista; e

Alfredo Augusto da Rosa, assistente de relações públicas de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門理工學院

名單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關撥給私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院公佈在二零零一年第四季的資助名單：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2001:

受資助名單 Entidade beneficiária	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	03/12/2001	3,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Beneficência «Tung Sin Tong».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	06/12/2001	200,000.00	為澳門理工學院學生會2002年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2002 da Associação de Estudantes do IPM.

受資助名單 Entidade beneficiária	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	23/10/2001	2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Surdos de Macau.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	16/10/2001	20,000.00	為澳門理工學院校友會十月至十二月活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Out. a Dez. da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
	06/12/2001	100,000.00	為澳門理工學院校友會2002年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2002 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門教育界慶祝澳門回歸祖國活動委員會 Comissão para as Actividades Comemorativas do Retorno de Macau no Âmbito da Educação	13/12/2001	3,000.00	為贊助“教育界慶祝澳門回歸2週年活動”的津貼。 Concessão de um subsídio para a actividade «2.º Aniversário da Comemoração do Retorno de Macau no Âmbito da Educação».
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	19/11/2001	5,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Cruz Vermelha de Macau».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	29/11/2001	5,000.00	為參與公益金百萬行的慈善撥款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade p/Um Milhão».
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	05/11/2001	5,000.00	為贊助澳門廣播電視股份有限公司舉辦“第五屆粵港澳普通話大賽”。 Concessão de um patrocínio para a realização da «5.ª Edição do Concurso de Putonghua entre Guangzhou, Hong Kong e Macau».

二零零二年三月八日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Março de 2002.

秘書長 辜麗霞

A Secretária-Geral, Ku Lai Ha.

(是項刊登費用為 MOP2,682.00)

(Custo desta publicação \$ 2 682,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS
PÚBLICAS E TRANSPORTES

公告

Anúncio

經刊登於二零零一年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》公告有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階二

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de economia, do quadro de

等高級技術員（經濟領域）壹缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，自本公告刊登日起，准考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下土地工務運輸局接待暨一般文書處理科入口，以供查閱。

二零零二年三月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為MOP1,116.00）

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席電訊助理技術員一缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈唯一准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
劉偉川	8.50

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零零二年三月七日批示確認）

二零零二年二月二十一日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 何蔣祺

委員：處長 葉華雄

處長 唐玉萍

（是項刊登費用為MOP1,292.00）

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等保管員一缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》

personal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2001, encontra-se afixada, para consulta, a partir da data da publicação do presente anúncio, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na entrada da Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita no r/c do edifício CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de radioelectrónica principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Wai Chun	8,50

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2002).

Capitania dos Portos, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

Vogais: Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Tong Iok Peng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de

報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
歐若堅	7.86

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零二年三月八日批示確認)

二零零二年二月二十八日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 蕭錦明

科長 Melinda Chan

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等貨倉保管員兩缺，經於二零零二年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李卓馨	8.34
2.º 廖尹洪	7.94

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零二年三月八日批示確認)

二零零二年二月二十八日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 蕭錦明

科長 Melinda Chan

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

fiel de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Joaquim José Au	7,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2002).

Capitania dos Portos, aos 28 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Melinda Chan, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de fiel de depósito de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheok Heng	8,34
2.º Liu Wan Hong	7,94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2002).

Capitania dos Portos, aos 28 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Melinda Chan, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

建設發展辦公室

公 告

“設計/建造第三條澳氹大橋的承攬工程”

總額承攬工程的國際性公開招標

標的：關於設計/建造第三條澳氹大橋，包括澳門一側的高架橋和引橋通道、施工方案的設計、工程的準備及興建、有關設備的提供及安裝。

底價：不設底價。

工期：最長為28個月，包括設計、研究及施工所需時間。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者，或於遞交標書前已申請註冊者，投標者得遵照澳門特別行政區政府之適用法例，以商號、公司、或聯營公司形式組成。

臨時擔保金額：澳門幣\$15,000,000.00，臨時擔保要以現金、依法核准的銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座；

截止日期及時間：二零零二年六月十三日下午五時正，以澳門特別行政區任何一種官方語言或英語撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座；

日期及時間：二零零二年六月十四日早上十時正。

出席開標：投標者或其合法代表可出席是次公開開標，但需要提供有關資格證明書。

標書有效期：有效期由開標結束日起計一百二十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是以系列價金承攬的基礎打樁工程除外。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE
INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«Empreitada de Concepção/Construção da 3.ª Ponte
Macau — Taipa»

Concurso público internacional de empreitada por preço global

Objecto: Concepção/Construção da 3.ª Ponte Macau — Taipa, incluindo os viadutos e as vias de acesso do lado de Macau, a elaboração do projecto de execução, a preparação e construção da obra e o fornecimento e montagem do respectivo equipamento.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de vinte e oito meses, incluindo o tempo de execução de estudos e projectos.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas, ou que venham a requerer a sua inscrição previamente à data de entrega das propostas, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Os concorrentes podem apresentar-se sob a forma de entidade, sociedade, associação ou consórcio, de acordo com a legislação em vigor na Região Administrativa Especial de Macau.

Caução provisória: MOP 15 000 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2002, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 14 de Junho de 2002, pelas 10,00 horas.

Acto público de abertura das propostas: os concorrentes, ou seus representantes legais, estão autorizados a presenciar o acto público de abertura das propostas, podendo ser exigido a apresentação de credenciais para o efeito.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até cento e vinte dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, excepto no que respeita à execução das fundações por estacas, a que será atribuído o regime de série de preços.

標書評核標準：

- a) 所提交的大橋結構、美觀及景觀協調方面的技術方案；
- b) 研究、設計及實施工程之技術組人員構成及履歷；
- c) 所建議施工步驟、設備及方法；
- d) 對於施工進度計劃表的下列考慮：
 - 1. 工序的具體程度；
 - 2. 每一工序之相互關係；
 - 3. 施工計劃期適用性及可行性；
- e) 投標者實施這一類工程的經驗；
- f) 承攬工程的總額和各項單價；
- g) 自簽訂合同之日起計算的總工期不能多於 28 個月。

此次招標的卷宗，包括招標方案、承攬規則及其他補充文件，可於辦公時間內到建設發展辦公室查閱，地址是澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。有興趣人士亦可於二零零二年四月十七日或以前，以現金支付澳門幣伍仟元，向有關當局取得副本。

二零零二年三月十五日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

(是項刊登費用為 MOP3,501.00)

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Solução técnica apresentada em termos estruturais e estéticos e a integração paisagística da ponte;
- b) Organização e os *curricula* das equipas técnicas para elaborar os estudos e projectos e executar a obra;
- c) Os processos construtivos, equipamentos e os meios propostos para a execução dos trabalhos;
- d) A programação da execução dos trabalhos, revelando:
 - 1. O nível de discretização das actividades elementares;
 - 2. A interdependência das actividades elementares;
 - 3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução;
- e) A experiência do concorrente em obras desta natureza;
- f) O preço global da empreitada e os preços unitários;
- g) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder vinte e oito meses contados a partir da data da assinatura do contrato.

O processo de concurso incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares, podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 17 de Abril de 2002, mediante o pagamento da importância de MOP 5 000,00, em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 15 de Março de 2002.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員

證明書

澳門土木工程實驗室

為公布之目的，茲證明上述社團之章程之第一條已被於二零零二年三月十三日簽立並載於本公証處雜項公証書之記錄簿冊第六冊第二十一頁之公証書更改，更改後之條款如下：

第一條

(名稱、性質和期限)

1. 澳門土木工程實驗室，葡文名稱為 Laboratório de Engenharia Civil de Ma-

cau，英文名稱為 Civil Engineering Laboratory of Macau，葡文縮寫為 LECM，是社團性質行政公益法人，享有技術與財政自治，並擁有專屬財產。

2. LECM 由四月十八日第 32/88/M 號法令與本章程規範，並補充適用一般法例中的規定。

3. LECM 的存續期間為不確定。

與正本無異。

澳門私人公証處，二零零二年三月十四日。

私人公証員 馮建業

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Laboratório de Engenharia Civil de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de treze de Março de dois mil e dois, lavrada a folhas vinte e um e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro dos estatutos da associação referida em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção: